

2. Иероглиф 安

упрощённый

традиционный

чтение

нет

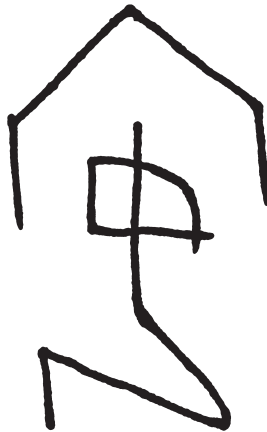
安

ān [ань]

Основные значения

- | | |
|---|---------------------------------------|
| 1. спокойный | 6. устраивать, размещать |
| 2. успокаивать | 7. создавать, основывать |
| 3. безопасный; безопасность | 8. замышлять, затаить |
| 4. успокаиваться; быть довольным (чем-либо) | 9. <i>письм. вопр. сл.</i> где?; как? |
| 5. устанавливать, монтировать | 10. <i>физ. сокр.</i> ампер |

Так иероглиф 安 выглядел в глубокой древности:



Иероглиф 安 древнего начертания изображал женщину, находящуюся в доме, и передавал понятие безопасности. Исходные значения *благополучный; благополучие; спокойствие*. После расширения этих значений иероглиф приобрёл следующие значения: 1) *спокойный*,

стабильный; спокойствие, устойчивость 2) успокоить(ся); стабилизировать(ся) 3) привыкнуть, чувствовать себя комфортно в каком-либо окружении, обстановке или относительно чего-либо, например, в составе фразеологизмов:

坐立不安 zuòlì bù'ān

букв. невозможно спокойно ни стоять, ни сидеть; образно в значении: не находить себе места, как на иголках, быть охваченным беспокойством

安于现状 ān yú xiànzhuàng довольствоваться тем, что есть; мириться с создавшимся положением; ни к чему не стремиться



**Некоторые слова и словосочетания
современного китайского языка,
в состав которых входит иероглиф 安**

安全 ānquán безопасность; безопасный

安全套 ānquántào презерватив

晚安 wǎn'ān спокойной ночи!

安静 ānjìng 1) покойный, тихий; тишина; покой 2) спокойный, мирный

安排 ānpái 1) разложить, расставить, расположить (в порядке, по ранжиру) 2) приготовить, поставить, наладить 3) план, планировать, упорядочить, трудоустроить, отрегулировать

安慰 ānwèi утешать, успокаивать, обласкивать, проявлять заботу (напр., о фронтовиках); умиротворять; благодарить за труды, посылать подарки (напр., на фронт)

安装 ānzhuāng 1) монтаж, установка; установить, смонтировать, оборудовать, оснастить 2) комп. установка, инсталляция; устанавливать, инсталлировать

公安局 gōng'ānjú управление общественной безопасности (китайский аналог российского управления внутренних дел)

Примеры анализа некоторых многосложных слов по компонентам:

安 ān безопасный + 全 quán весь; полностью; всё = безопасность

安 ān монтировать + 装 zhuāng монтировать; собирать = монтаж

安 ān безопасный + 全 quán весь + 套 tàо чехол = презерватив

Предложения с иероглифом 安

一路平安! yī lù píng' ān

☉ Счастливого пути!

这个报价不包括安装。zhège bàojià bù bāokuò ānzhuāng

☉ Это коммерческое предложение не включает монтаж.

你们明天有什么安排吗? nǐmen míngtiān yǒu shénme ānpái ma

☉ У вас на завтра есть какие-нибудь планы?

我觉得这里不安全。wǒ juéde zhèlǐ bù ānquán

☉ Мне кажется, что здесь небезопасно.

4. Иероглиф 伴

упрощённый

традиционный

чтение

нет

伴

bàn [бань]

Основные значения

1. компаньон; партнёр

2. сопровождать; составлять компанию

Так иероглиф 伴 выглядел в глубокой древности:



Иероглиф 伴 древнего начертания изображал двух людей, которые идут вместе, прогуливаются, веселятся, развлекаются. Исходное значение *партнёр, компаньон; товарищ; спутник*.



**Некоторые слова и словосочетания
современного китайского языка,
в состав которых входит иероглиф 伴**

伴奏 bànzòu 1) аккомпанировать; аккомпанемент; музыкальное сопровождение 2) минусовка

伴唱 bàrchàng подпевать

伙伴 huǒbàn партнёр, товарищ, сотоварищ, компаньон

伙伴关系 huǒbàn guānxì партнёрские отношения; партнёрство

老伴 lǎobàn спутник (спутница) жизни (о муже или жене в пожилом возрасте); благоверный; благоверная

伴侣 bànlǚ спутник (спутница) жизни

**Примеры анализа некоторых многосложных слов
по компонентам:**

伴 bàn сопровождать + 奏 zòu играть; исполнять (музыкальные произведения) = аккомпанировать

伙 huǒ компаньон; товарищ + 伴 bàn компаньон = партнёр
老 lǎo старый + 伴 bàn партнёр = благоверный; благоверная

Предложения с иероглифом 伴

音乐伴宴 (6 分钟) yīnyuè bàn yàn (liù fēnzhōng)

◎ Приём пищи во время банкета под музыкальное сопровождение (в течение 6 минут) — фраза из программы одного мероприятия

目前俄罗斯和中国处于全面战略合作伙伴关系。 mùqián éluósī hé zhōngguó chǔyú quánmiàn zhànlüè hézuò huǒbàn guānxì

◎ В настоящее время Россия и Китай находятся в отношениях всеобъемлющего партнёрства и стратегического взаимодействия.

俄罗斯是中国可靠的投资伙伴。 éluósī shì zhōngguó kěkào de tóuzī huǒbàn

◎ Россия — надёжный инвестиционный партнёр для Китая.

6. Иероглиф 包

упрощённый

традиционный

чтение

нет

包

bāo [бао]

Основные значения

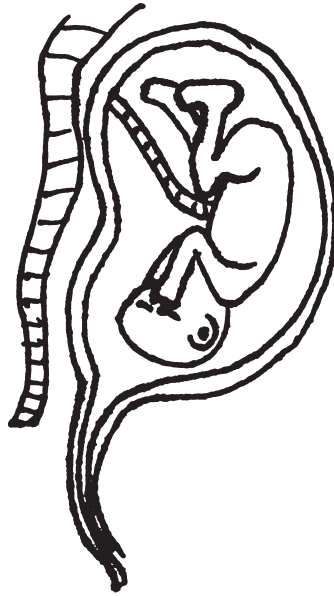
- | | |
|---|--------------------------------------|
| 1. завёртывать, обёртывать; упаковывать; перевязывать (напр., рану) | 4. опухоль; шишка |
| 2. свёрток; пакет; сумка | 5. брать на себя всю ответственность |
| 3. счётное слово для пакетов, предметов в упаковке | 6. гарантировать |
| | 7. включать в себя, охватывать |
| | 8. нанимать, фрахтовать |

Так иероглиф 包 выглядел в глубокой древности:



Иероглиф 包 древнего начертания изображал ребёнка в утробе матери. Исходное значение *плацента*. Позже значение расширилось и появились значения 包裹 bāoguǎi 1) упаковывать; перевязывать 2) узел; пакет; посылка, 包围 bāowéi окружать, брать в кольцо,

包括 bāokuò охватывать, включать; в том числе. Исходное значение стали записывать иероглифом 胞 bāo 1) детское место, послед, плацента; оболочка плода 2) утроба; единопутробный; родной



**Некоторые слова и словосочетания
современного китайского языка,
в состав которых входит иероглиф 包**

包子 bāozi пирожок

外包 wàibāo аутсорсинг

包裹 bāoguǒ 1) заворачивать; обматывать; обворачивать, укутывать; бинтовать; перевязывать (рану); перевязка 2) тук; пакет; посылка

寄包裹 jì bāoguǒ отправить посылку

包扎 bāozā перевязывать; завязывать; упаковывать

包扎伤口 bāozā shāngkǒu перевязать рану

承包商 chéngbāoshāng подрядчик

承包 chéngbāo брать подряд; подряд; подрядный

Примеры анализа некоторых многосложных слов по компонентам:

包 bāo свёрток + 子 zǐ суффикс существительных = пирожок
 外 wài внешний; снаружи + 包 bāo нанимать = аутсорсинг
 承 chéng брать + 包 bāo охватывать, включать в себя + 商 shāng торговец; коммерсант = подрядчик

Предложения с иероглифом 包

这件事情我包了! zhè jiàn shìqíng wǒ bāo le

☉ Это дело я беру на себя!

我爱吃包子。wǒ ài chī bāozi

☉ Я люблю есть пирожки.

为了减少公司的费用我们采取外包。

wèile jiǎnshǎo gōngsī de fèiyòng wǒmen cǎiqǔ wàibāo

☉ Для снижения расходов компании мы используем аутсорсинг.

他们将在总承包的条件下建水泥厂。

tāmen jiāng zài zǒng chéngbāo de tiáojiàn xià jiàn shuǐní chǎng

☉ Они будут строить цементный завод на условиях генерального подряда.

8. Иероглиф 保

упрощённый

традиционный

чтение

нет

保

bǎo [бао]

Основные значения

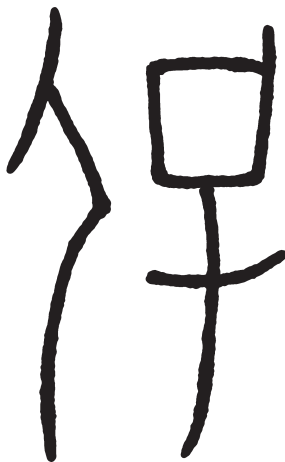
1. защищать; охранять; оберегать; отстоять

2. обеспечивать; гарантировать; ручаться

3. порука; поручительство, гарантия; поручитель

4. страховать(ся)

Так иероглиф 保 выглядел в глубокой древности:



Иероглиф 保 древнего начертания изображал взрослого человека, несущего на спине ребёнка. Исходное значение *растить, вскармливать, выращивать*. После расширения исходного значения иероглиф приобрёл значения *защищать; охранять; охрана*.



**Некоторые слова и словосочетания
современного китайского языка,
в состав которых входит иероглиф 保**

保持 bǎochí сохранять, поддерживать; соблюдать

保持清洁 bǎochí qīngjié поддерживать чистоту

保持中立 bǎochí zhōnglì сохранять нейтралитет

保护 bǎohù защищать; охранять; охрана

保护国家利益 bǎohù guójiā lìyì защищать интересы страны

劳动保护 láodòng bǎohù охрана труда

银行担保 yínháng dānbǎo банковская гарантия

保单 bǎodān письменная гарантия, гарантийная квитанция

保护人 bǎohùrén опекун

保加利亚 bǎojiālìyà Болгария

保护主义 bǎohùzhǔyì протекционизм

保卫 bǎowèi защищать; охранять; оборонять

保卫祖国 bǎowèi zǔguó защищать родину

保温瓶 bǎowēnpíng термос

投保 tóubǎo застраховать(ся)

投保人 tóubǎorén страхователь

保险 bǎoxiǎn 1) страховать; страхование; страховой 2) безопасный; предохранительный

保险单 bǎoxiǎndān страховой полис

保险柜 bǎoxiǎnguì несгораемый шкаф, сейф

保密 bǎomì сохранять тайну; держать в секрете

保密协议 bǎomì xiéyì соглашение о конфиденциальности

保姆 bǎomǔ воспитательница, няня; гувернантка

保证 bǎozhèng гарантировать; ручаться; обязываться; гарантия; залог; обязательство

提出保证 tíchū bǎozhèng предоставлять гарантии; давать обязательство

保证人 bǎozhèngrén поручитель; гарант

保镖 bǎobiāo телохранитель; личная охрана

保质期 bǎozhìqī срок годности, гарантийный срок (качества товара)

Примеры анализа некоторых многосложных слов по компонентам:

保 bǎo сохранять + 温 wēn тепло + 瓶 píng бутылка = термос

担 dān нести; брать на себя + 保 bǎo поручительство = гарантия

保 bǎo защищать; охранять + 镖 biāo личная охрана, охранение = телохранитель; личная охрана

保 bǎo гарантировать + 质 zhì качество + 期 qī срок = гарантийный срок (качества товара)

Предложения с иероглифом 保

首先我们应该签署保密协议。

shǒuxiān wǒmen yīnggāi qiānshǔ bǎomì xiéyì

☉ Прежде всего нам надо подписать соглашение о конфиденциальности.

文件和钱请放在保险柜里。wénjiàn hé qián qǐng fàng zài bǎoxiǎnguì lǐ

☉ Документы и деньги просим положить в сейф.

9. Иероглиф 报

упрощённый

报

традиционный

報

чтение

bào [бао]

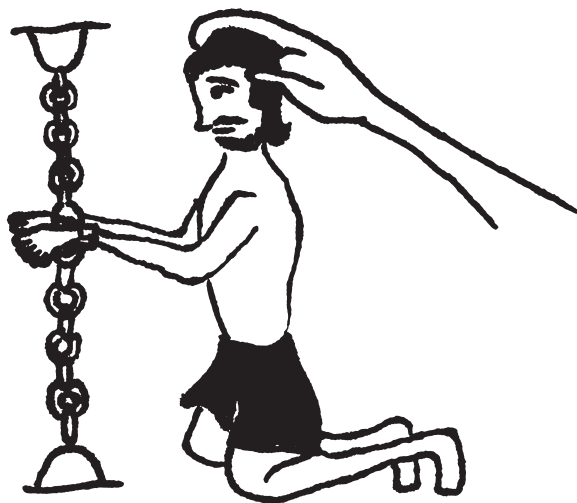
Основные значения

- | | |
|---|--------------------|
| 1. извещать, оповещать; докладывать; доносить | 4. весть, известие |
| 2. отвечать; в ответ | 5. газета |
| 3. отплатить; воздать должное; отблагодарить | 6. телеграмма |

Так иероглиф 报 выглядел в глубокой древности:



Иероглиф 报 древнего начертания изображал как рука схватила и держит человека, прикрепляя ему на голову орудие пытки или казни. Исходное значение *вынести приговор преступнику*. После расширения исходного значения иероглиф приобрёл следующие значения: 1) докладывать; доносить; рапортовать; отчитываться 2) доклад; донесение; рапорт; отчёт 3) отблагодарить; воздать; отплатить.



**Некоторые слова и словосочетания
современного китайского языка,
в состав которых входит иероглиф 报**

报表 bàobiǎo отчёт, донесение, сводка, отчётный доклад, отчётная таблица; сведения; отчётность

会计报表 kuàijì bàobiǎo бухгалтерский отчёт; бухгалтерская отчётность

报仇 bàochóu отомстить; месть; возмездие

报酬 bàochou вознаграждение; плата, оплата

劳动报酬 láodòng bàochou вознаграждение [плата] за труд

报废 bàofèi выбраковывать; списывать (в брак)

报关单 bàoguāndān таможенная декларация

报刊 bàokān пресса; печать, печатные издания

报社 bàoshè редакция [издательство] газеты

报告 bàogào 1) докладывать; доносить; рапортовать; отчитываться 2) доклад; донесение; рапорт; отчёт

报复 bàofù отплатить, отомстить; реванш

报复主义 bàofùzhǔyì 1) полит. реваншизм 2) юр. принцип возмездия 3) мстительность

报纸 bàozhǐ газета

电报 diànbào 1) телеграф; телеграфный 2) телеграмма, радиограмма

打电报 dǎ diànbào послать [отправить] телеграмму

画报 huàbào иллюстрированный журнал

恶报 èbào будд. возмездие [за дурные поступки]

报道 bàodào 1) сообщать, информировать 2) сообщение; информация; репортаж

据新华社报道 jù xīnhuáshè bàodào по сообщениям Агентства Синьхуа

Примеры анализа некоторых многосложных слов по компонентам:

报 bào докладывать + 告 gào сообщить = 1) докладывать 2) доклад

报 bào известие + 纸 zhǐ бумага = газета

报 bào отплатить + 复 fù отвечать; ответ = отомстить; реванш

Предложения с иероглифом 报

报上怎么说我们的? bào shang zěnmē shuō wǒmen de

◎ Что о нас пишут в газетах?

早餐的时候他喜欢看报。 zǎocān de shíhòu tā xǐhuan kàn bào

◎ За завтраком он любит читать газеты.

善有善报, 恶有恶报; 不是不报, 时候未到; 时候一到, 一切都报。 shàn yǒu shàn bào, è yǒu è bào; bù shì bù bào, shíhòu wèi dào; shíhòu yī dào, yīqiè dōu bào

◎ За добро добром платят, за зло — злом; если оплата ещё не произошла, значит, время ещё не настало; как только настанет время, всё будет оплачено.

王先生, 您不用填报关单。 wáng xiānsheng, nín bù yòng tián bàoguāndān

◎ Господин Ван, Вам таможенную декларацию заполнять не нужно.

23. Иероглиф 兵

упрощённый

традиционный

чтение

нет

兵

bīng [бинь]

Основные значения

1. солдат; воин, боец; рядовой
2. войска, армия, военная сила; войсковой; военный; воинский

3. меч; оружие, вооружение

Так иероглиф 兵 выглядел в глубокой древности:



Иероглиф 兵 древнего начертания изображал, как человек двумя руками замахивается топором. Это изображение означало *оружие*. Исходное значение иероглифа *оружие; вооружение*. После расширения исходного значения иероглиф приобрёл значения *войска; армия*.



**Некоторые слова и словосочетания
современного китайского языка,
в состав которых входит иероглиф 兵**

士兵 shìbīng рядовой; солдат; солдатский

兵役 bīngyì воинская обязанность; военная служба

服兵役 fú bīngyì нести воинскую службу

兵役法 bīngyìfǎ закон о воинской повинности (обязанности), закон о военной службе

兵营 bīngyíng казарма; военный лагерь

当兵 dāngbīng быть военным, служить в армии

步兵 bùbīng пехота; пехотинец; пехотные войска; пехотный

骑兵 qíbīng кавалерия; конница; кавалерист

炮兵 pàobīng артиллерия; артиллерист; артиллерийский

工兵 gōngbīng инженерные войска; сапёр; сапёрный

伞兵 sǎnbīng 1) парашютист; десантник 2) воен. воздушно-десантные войска

老兵 lǎobīng бывалый, опытный солдат; старый служака, ветеран

新兵 xīnbīng новобранец, рекрут

Примеры анализа некоторых многосложных слов по компонентам:

炮 pào пушка + 兵 bīng солдат; войска = артиллерия; артиллерист
 伞 sǎn парашют + 兵 bīng солдат; войска = парашютист; десантник;
 воздушно-десантные войска
 士 shì воин + 兵 bīng солдат = рядовой; солдат

Предложения с иероглифом 兵

我当过兵。wǒ dāngguò bīng

☉ Я служил в армии.

老兵应该帮助新兵。lǎobīng yīnggāi bāngzhù xīnbīng

☉ Старослужащие должны помогать новобранцам.

37. Иероглиф 长

упрощённый

长

традиционный

長

чтение

cháng
zhǎng
[чъхань]
[джань]

Основные значения

cháng

1. длинный
2. длительный, долгий
3. длина, протяжение, протяжённость
4. достоинство, преимущество
5. быть сильным (в какой-либо области); быть мастером чего-либо; хорошо владеть чем-либо

zhǎng

1. расти; вырасти
2. увеличивать; расширять
3. старший (по возрасту)
4. начальник; командир; директор; глава

Так иероглиф 长 выглядел в глубокой древности:



Иероглиф 长 древнего начертания изображал старика с длинными волосами, который стоит, опираясь на посох. Исходное значение данного иероглифа *старый человек*, чтение — *zhǎng*. В древности люди не стригли волосы и у старых людей волосы были очень длинными, поэтому позже у этого иероглифа появилось значение *длинный* и второе чтение *cháng*.



**Некоторые слова и словосочетания
современного китайского языка,
в состав которых входит иероглиф 长**

长城 chángchéng Великая Китайская стена

长处 chángchū положительные стороны, плюсы; преимущество, достоинство; сильное место

长度 chángdù длина, протяжённость

长方形 chángfāngxíng мат. прямоугольник

长篇小说 chángpiān xiǎoshuō роман (произведение)

长寿 chángshòu долголетие

长大 zhǎngdà вырасти; стать взрослым

长辈 zhǎngbèi старшее поколение

漫长 màncháng длительный, долгий; утомительный; затяжной

天长地久 tiān cháng dì jiǔ долгий как небо и постоянный как земля (*образно в значении: вечный, навсегда, на веки вечные*)

长见识 zhǎng jiànshi расширять свой кругозор

省长 shěngzhǎng глава администрации провинции; губернатор

董事长 dǒngshìzhǎng председатель правления, председатель совета директоров (попечителей, наблюдателей)

科学院副院长 kēxuéyuàn fùyuànzǎng вице-президент академии наук

团长 tuánzhǎng 1) глава делегации 2) воен. командир полка

师长 shīzhǎng командир дивизии

机长 jīzhǎng командир воздушного судна

部长 bùzhǎng 1) министр 2) начальник отдела; заведующий отделом

局长 júzhǎng начальник управления (бюро, службы)

校长 xiàozhǎng ректор университета [института]; директор школы

市长 shìzhǎng градоначальник; городской голова; мэр города

Примеры анализа некоторых многосложных слов по компонентам:

长 cháng длинный + 方 fāng квадрат + 形 xíng форма; фигура = прямоугольник

长 cháng длина + 度 dù в словообразовании служит родовой морфемой в многочисленных словах и терминах со следующими основными значениями: а) мера, измерение б) степень, измеряемое качество в) величина в градусах г) предел, норма, лимит д) режим, система е) свойство, характер; поведение, манера ж) догадка, допущение = длина

Предложения с иероглифом 长

路很长。lù hěn cháng

☉ Дорога очень длинная.

他长得很高。tā zhǎngde hěn gāo

☉ Он очень высокого роста.

他长于绘画 tā cháng yú huìhuà

☉ Он — большой мастер в живописи.

她长得很好看。tā zhǎngde hěn hǎokàn

☉ Она очень красивая.

38. Иероглиф 巢

упрощённый

нет

традиционный

巢

чтение

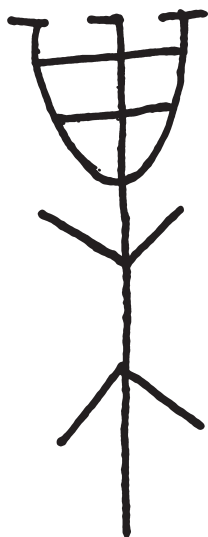
cháo [чъхао]

Основные значения

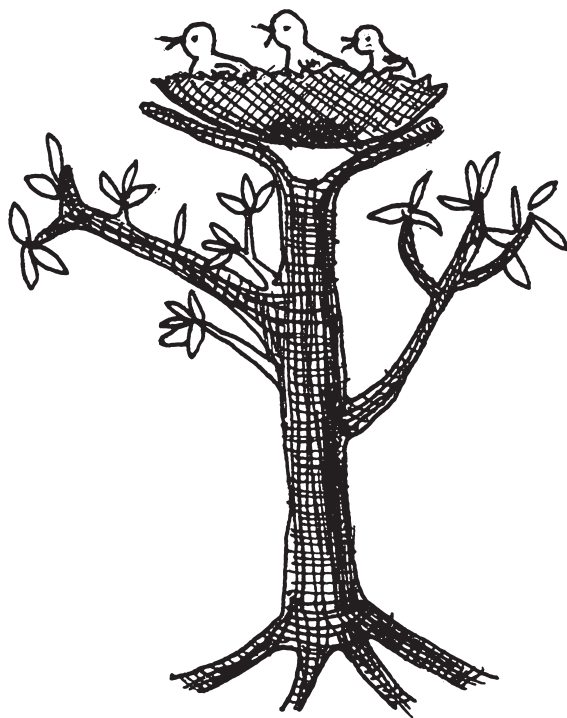
1. гнездо

2. логово; притон

Так иероглиф 巢 выглядел в глубокой древности:



Иероглиф 巢 древнего начертания изображал птичье гнездо на дереве. Позже для ещё большей образности к гнезду были добавлены три птенца. Исходное значение иероглифа 巢 *птичье гнездо*. После расширения исходного значения иероглиф 巢 приобрёл значения *логово (врага), (бандитский) притон*.



**Некоторые слова и словосочетания
современного китайского языка,
в состав которых входит иероглиф 巢**

鸟巢 niǎocháo птичье гнездо

作巢 zuò cháo вить гнездо

巢穴 cháoxué 1) гнездо; логовище 2) логово; притон

匪巢 fěicháo логово бандитов, разбойничье гнездо, бандитский притон

窝巢 wōcháo гнездо; логово; вертеп, притон

雀巢 quècháo Нестле (компания Nestlé)

雀巢咖啡 què cháo kāfēi кофе «Nescafe»

雀巢奶粉 què cháo nǎifěn сухое молоко «Nestlé»

鸟巢 niǎocháo «Птичье гнездо» (国家体育场 guójiā tǐyùchǎng национальный государственный стадион) в Пекине

Примеры анализа некоторых многосложных слов по компонентам:

巢 cháo гнездо + 穴 xié пещера; нора; логово = гнездо; логово; при-
тон

雀 què птица, пташка; птичий + 巢 cháo гнездо = гнездо; «Нестле»

Предложения с иероглифом 巢

我要买雀巢咖啡。wǒ yào mǎi què cháo kāfēi

☉ Мне надо купить кофе марки «Нестле».

如果去北京的话一定要去看看鸟巢体育场。rúguǒ qù běijīng dehuà yīdìng
yào qù kànkàn niǎocháo tǐyùchǎng

☉ Если будете в Пекине, то обязательно посмотрите стадион «Пти-
чье гнездо».

47. Иероглиф 教

упрощённый

нет

традиционный

教

чтение

jiào
jiāo
[дзяо]

Основные значения

jiào

1. обучать; преподавать; наставлять
2. заставлять; велеть

3. религия; вера

jiāo

обучать; преподавать

Так иероглиф 教 выглядел в глубокой древности:



Иероглиф 教 древнего начертания изображал руку, держащую указку, которая хлещет ребёнка этой указкой. Два крестика означают удары указкой. Исходное значение иероглифа 教 *воспитывать; воспитание; обучение.*



**Некоторые слова и словосочетания
современного китайского языка,
в состав которых входит иероглиф 教**

教材 jiàocái учебный материал; учебное пособие

教程 jiàochéng (учебный) курс

教具 jiàojù (наглядное) пособие

直观教具 zhíguān jiàojù наглядное пособие

教科书 jiàokēshū учебник

教练 jiàoliàn 1) обучать, тренировать, муштровать; учебный
2) тренер; инструктор

教练车 jiàoliànchē учебный автомобиль

教练机 jiàoliànjī учебный самолёт, учебно-тренировочный самолёт

教师 jiàoshī учитель, педагог; преподаватель; наставник; ментор

教室 jiàoshì классная комната, класс; аудитория

教授 jiàoshòu 1) профессор 2) преподавать; обучать; преподавание

教学 jiàoxué обучение, преподавание; учебный

教学大纲 jiàoxué dàgāng учебная программа; программа обучения

教学法 jiàoxuéfǎ методика (преподавания)

教训 jiàoxùn 1) поучать, читать нотации; учить уму-разуму 2) *пен.* урок; наука

教研室 jiàoyánshì кафедра

教研室主任 jiàoyánshì zhǔrèn заведующий кафедрой

教养 jiàoyǎng воспитание

有教养的人 yǒu jiàoyǎngde rén воспитанный [культурный] человек
教育 jiàoyù 1) просвещение, образование 2) воспитывать; воспитание

高等教育 gāoděng jiàoyù высшее образование

教育部 jiàoyùbù министерство образования, министерство просвещения

教育学 jiàoyùxué педагогика

教鞭 jiàobiān 1) указка 2) стар. плётка (для наказания школьников)

教书 jiāoshū преподавать, работать учителем

任教 rènjiào преподавать; работать преподавателем [учителем]

请教 qǐngjiào советовать, консультироваться; просить совета; задавать вопросы

教堂 jiàotáng храм; церковь; собор; костёл; кирха; синагога

教条 jiàotiáo догма; догмат

教条主义 jiàotiáozhǔyì догматизм

教徒 jiàotú верующий; адепт

宗教 zōngjiào религия; религиозный

教皇 jiàohuáng папа (римский)

主教 zhǔjiào *христ.* епископ

宗主教 zōngzhǔjiào *православ.* патриарх

Примеры анализа некоторых многосложных слов по компонентам:

教 jiào религия + 堂 táng зал = храм

宗 zōng учение + 教 jiào религия; вера = религия

教 jiào обучать + 研 yán изучать, исследовать + 室 shì кабинет; отдел = кафедра

Предложения с иероглифом 教

你信什么教? nǐ xìn shénme jiào

☉ Какой вы веры?

他教历史 tā jiāo lìshǐ

☉ Он преподаёт историю.

48. Иероглиф 龙

упрощённый

龙

традиционный

龍

чтение

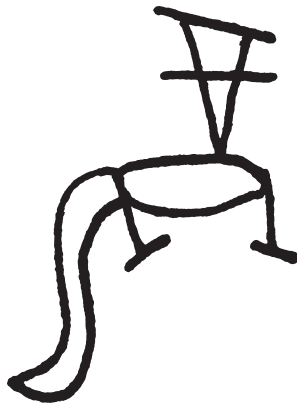
lóng [лунь]

Основные значения

1. дракон

2. императорский

Так иероглиф 龙 выглядел в глубокой древности:



Иероглиф 龙 древнего начертания изображал сказочного волшебного животного из мифов и преданий с рогами, чешуёй, большим ртом и длинным телом. Так как дракон считался чудесным существом, поэтому использовался как символ императора и всех предметов, которыми пользовался император; это подтверждают, например, такие слова, как 龙颜 *lóngyán* *царственный (величественный) лик; лицо императора; император*, 龙体 *lóngtǐ* *тело/здоровье государя, тело/здоровье императора*, 龙床 *lóngchuáng* *император-*

ское ложе. Позже с помощью иероглифа 龙 стали называть животных, которые внешне напоминают дракона, например 恐龙 kǒnglóng динозавр, 翼龙 yìlóng летающий ящер, птерозавр и т.п.



**Некоторые слова и словосочетания
современного китайского языка,
в состав которых входит иероглиф 龙**

龙卷风 lóngjuǎnfēng смерч

龙船 lóngchuán 1) «драконова лодка» (лодки с украшениями в виде головы и хвоста дракона, на которых происходят состязания в день Праздника лета — пятого числа пятого месяца по лунному календарю) 2) императорская лодка (яхта)

龙头 lóngtóu 1) кран (напр., водопроводный) 2) ведущее звено; основа; основной; ведущий

龙头企业 lóngtóu qǐyè головное, ведущее предприятие; предприятие-лидер; предприятие, играющее ведущую роль

叶公好龙 yègōng hàolóng Е-гун любит драконов (образно в значении: любить лишь на словах; пустые слова, не подкреплённые делом, пустая болтовня; показная любовь)

变色龙 biànsèlóng прям., перен. хамелеон

霸王龙 bàwánglóng тираннозавр

Примеры анализа некоторых многосложных слов по компонентам:

变 biàn изменять + 色 sè цвет + 龙 lóng дракон = хамелеон

龙 lóng дракон + 卷 juǎn скручивать; поднять вверх + 风 fēng ветер = смерч

Предложения с иероглифом 龙

他属龙。 tā shǔ lóng

☉ Он родился в год Дракона.

俄罗斯影片《他是龙》非常好看，我很喜欢。

éluósī yǐngpiàn “tā shì lóng” fēicháng hǎokàn, wǒ hěn xǐhuan

☉ Российский кинофильм «Он — дракон» очень хороший, мне очень понравился.